

**ACCORDO QUADRO LOCALE FRA LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO E LE PARTI SOCIALI COMPARATIVAMENTE PIÙ RAPPRESENTATIVE A LIVELLO LOCALE SUI CRITERI DI ACCESSO AL FONDO TERRITORIALE DI SOLIDARIETÀ BILATERALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE PER LA TUTELA INTEGRATIVA DI PERSONE IN CASSA INTEGRAZIONE GUADAGNI**

Visto l'articolo 22, comma 5-quater del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 (così come convertito in legge, con modificazioni, del 24 aprile 2020, n. 27 e decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, e successive modifiche ed integrazioni);

Visto l'articolo 40 del D. Lgs. 14 settembre 2015, n. 148;

Visto il D. Lgs 5 marzo 2013, n. 28, recante Norma di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino - Alto Adige concernente disposizioni per l'attuazione della delega in materia di cassa integrazione guadagni, disoccupazione e mobilità, conferita dall'articolo 2, comma 124, della legge 23 dicembre 2009, n. 191;

Visto l'accordo istitutivo del Fondo bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano del 15 dicembre 2015;

Visto l'accordo integrativo del Fondo bi-

**LOKALES RAHMENABKOMMEN ZWISCHEN DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL UND DEN LOKAL VERHÄLTNISSMÄSSIG REPRÄSENTATIVSTEN SOZIALPARTNERN ÜBER DIE ZUGANGSKRITERIEN ZUM TERRITORIALEN BILATERALEN SOLIDARITÄTSFONDS DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL FÜR ERGÄNZENDE SCHUTZMASSNAHMEN FÜR PERSONEN IM LOHNAUSGLEICH**

Nach Einsichtnahme in den Artikel 22, Absatz 5-quater, des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18 (umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27 sowie Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, in geltender Fassung);

Nach Einsichtnahme in den Artikel 40 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 148;

Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 28 vom 5. März 2013 betreffend die Durchführungsbestimmung des Sonderautonomiestatuts der Region Trentino-Südtirol in Bezug auf die Bestimmungen zur Umsetzung der Übertragung des Bereiches Lohnausgleichskasse, Arbeitslosigkeit und Mobilität, geregelt durch Artikel 2, Absatz 124 des Gesetzes vom 23. vom Dezember 2009, Nr. 191;

Nach Einsichtnahme in das Gründungsabkommen des bilateralen Fonds der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol vom 15. Dezember 2015;

Nach Einsichtnahme in das Zusatzab-

laterale della Provincia autonoma di Bolzano del 27 aprile 2016;

Visto l'accordo quadro del 31 marzo/1° aprile 2020 per l'utilizzo delle risorse finanziarie derivanti dagli ammortizzatori sociali in deroga per l'attivazione del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito con modificazioni dalla legge 24 aprile 2020, n. 27, e successive modifiche ed integrazioni;

Su proposta dell'Assessore competente al lavoro di procedere alla definizione di criteri circa l'utilizzo dei fondi esclusivamente provinciali destinati alla copertura delle prestazioni del Fondo di solidarietà della Provincia autonoma di Bolzano costituito ai sensi dell'articolo 40 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 148 (d'ora in poi Fondo) qui di seguito elencati,

## **SI CONVIENE QUANTO SEGUE**

### **I. Tutela integrativa rispetto ai trattamenti di integrazione ordinaria, straordinaria e in deroga previsti dalla normativa vigente per eventi riconducibili all'emergenza epidemiologica da COVID-19**

1. Ai lavoratori, la cui attività lavorativa è sospesa o ridotta nel periodo dal 23 febbraio 2020 al 31 dicembre 2020 per il motivo connesso all'emergenza epidemiologica Covid-19 può essere concessa una tutela integrativa rispetto al relativo trattamento di integrazione ordinaria, straor-

kommen des bilateralen Fonds der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol vom 27. April 2016;

Nach Einsichtnahme in das Rahmenabkommen vom 31. März/1. April 2020 betreffend die Verwendung der Ressourcen der außerordentlichen sozialen Abfederungsmaßnahmen in Anwendung des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18, umgewandelt mit Abänderungen in das Gesetz vom 24. April 2020, n. 27, in geltender Fassung;

Auf Vorschlag des zuständigen Landesrates für Arbeit zur Festlegung der Kriterien der ausschließlich aus dem Südtiroler Landeshaushalt stammenden Mitteln für die Deckung der Leistungen des bilateralen Solidaritätsfonds der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, errichtet im Sinne des Artikels 40 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 14. September 2015, Nr. 148 (ab nun Fonds),

## **WIRD FOLGENDE VEREINBARUNG GESCHLOSSEN**

### **I. Ergänzende Leistung in Bezug auf die Ersatzleistungen des ordentlichen, Sonder- und außerordentlichen Lohnausgleiches, die laut geltender Gesetzgebung für Ereignisse aufgrund des epidemiologischen Notstandes durch COVID-19 vorgesehen sind**

1. Arbeitnehmer, deren Arbeitstätigkeit während des Zeitraums vom 23. Februar 2020 bis zum 31. Dezember 2020 aufgrund des epidemiologischen Notstandes durch COVID-19 ausgesetzt oder eingeschränkt wird, können eine ergänzende Leistung zusätzlich zu den bestehenden

dinaria, in deroga o dell'assegno ordinario.

2. La tutela integrativa può essere erogata al percettore del trattamento di integrazione salariale/assegno ordinario in base al principio della sussidiarietà per un periodo aggiuntivo massimo di 8 settimane in relazione alla durata massima prevista dalla legislazione vigente per il motivo connesso all'emergenza epidemiologica Covid-19.

3. Si accede alla tutela integrativa avente per oggetto la deroga sulla durata del trattamento integrativo, tramite domanda da parte datoriale a pena di inammissibilità entro la fine del nono mese successivo a quello in cui ha avuto inizio il periodo di sospensione o riduzione dell'attività lavorativa. La domanda non è soggetta alla verifica dei requisiti di cui all'articolo 11 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 148.

4. Avere diritto sono i datori di lavoro di qualsiasi settore economico, incluso quello dell'artigianato, in caso di esaurimento della cassa di integrazione/assegno ordinario o qualsiasi altro Fondo, riferito esclusivamente alla motivazione Covid-19 - indipendentemente dalla durata o dall'ammontare delle risorse finanziarie disponibili - oppure nel caso in cui l'accesso alla cassa integrazione/assegno ordinario sia sospeso, anche solo temporaneamente. Per tale motivo la tutela integrativa può essere autorizzata dal Fondo anche nel caso in cui il datore di lavoro ha terminato il godimento delle "cinque settimane" e non può godere delle residue settimane previste dall'attuale o futura normativa nazionale, senza

Instrumenten ordentlicher Lohnausgleich, Sonderlohnausgleich, außerordentlicher Lohnausgleich oder ordentliche Leistung erhalten.

2. Die ergänzende Leistung kann dem Empfänger des Lohnausgleiches/der ordentlichen Leistung unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips für einen zusätzlichen Zeitraum von maximal 8 Wochen, in Bezug zur gültigen gesetzlichen Höchstdauer, in Zusammenhang mit der Notlage Covid-19 gewährt werden.

3. Die ergänzende Leistung, welche die Verlängerung des Lohnausgleichs zum Gegenstand hat, muss von der Arbeitgeberseite, innerhalb der Ausschlussfrist von neun Monaten ab dem Zeitpunkt der erfolgten Aussetzung oder Verringerung der Erwerbstätigkeit beantragt werden. Der Antrag unterliegt nicht der Überprüfung gemäß Artikel 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 148.

4. Anrecht haben Arbeitgeber aller Wirtschaftssektoren, inklusive dem Handwerkssektor, falls die ursprünglichen Lohnausgleichskassen/ordentliche Leistungen bzw. jegliche Fonds aufgrund der ausschließlichen Begründung infolge COVID-19, unter dem Gesichtspunkt der Dauer oder der Mittelverfügbarkeit der finanziellen Ressourcen erschöpft ist oder der Zugang zur Lohnausgleichskasse/ordentliche Leistung, auch nur vorübergehend, ausgesetzt ist. Daher kann die ergänzende Leistung vom Fonds auch dann genehmigt werden, falls der Arbeitgeber die "fünf Wochen" bereits genossen hat und die verbleibenden Wochen aufgrund der geltenden oder zukünftigen gesamtstaatlichen Bestimmung, ohne

soluzione di continuità.

5. Il beneficio della tutela integrativa può essere concessa con la modalità del pagamento diretto da parte della competente sede territoriale INPS a favore delle persone avente diritto oppure tramite pagamento a conguaglio, previa autorizzazione da parte del Fondo.

## **II. Disposizioni finali**

1. Il Fondo autorizza la competente gestione assicurativa obbligatoria della contribuzione correlata per i periodi di erogazione della tutela integrativa prevista del presente accordo.

2. La contribuzione correlata dovuta è computata in base a quanto previsto all'articolo 40 della legge 4 novembre 2010, n. 183.

3. Ai fini dell'erogazione della tutela integrativa del presente accordo quadro i datori di lavoro sono dispensati dall'osservanza dell'articolo 14 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 148.

4. L'accordo del 31 marzo/1 aprile 2020 vale anche per il periodo delle settimane aggiuntive secondo gli artt. 19, 20 e 22, del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 (così come convertito in legge, con modificazioni, del 24 aprile 2020, n. 27 ed integrato con decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, e successive modifiche ed integrazioni) ("regola 5+4 settimane").

5. Ai fini della procedibilità e dell'autorizzazione della prestazione integrativa di cui al presente accordo è sufficiente che la domanda sia diretta alla sede INPS di Bolzano e che, eccetto per le imprese con meno di cinque dipendenti, l'elenco dei

Unterbrechung, nicht beantragen kann.

5. Die ergänzende Leistung kann entweder durch Direktzahlung von Seiten der zuständigen NISF-Landesdirektion an die Anspruchsberechtigten oder mittels Ausgleichszahlung gewährt werden, vorbehaltlich der Genehmigung durch den Fonds.

## **II. Schlussbestimmungen**

1. Der Fonds ermächtigt die Zahlung der entsprechenden Pflichtversicherungsbeiträge bezogen für die Zeiträume der ausbezahlten erweiterten Leistung gemäß diesem Abkommen.

2. Die verbundene fällige Beitragszahlung wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 40 des Gesetzes Nr. 183 vom 4. November 2010 berechnet.

3. Für die Zwecke der Gewährung der Ergänzungsleistung nach vorliegendem Abkommen sind die Arbeitgeber von der Einhaltung von Artikel 14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 148 befreit.

4. Das Abkommen vom 31. März/1. April 2020 gilt auch für den Zeitraum der zusätzlichen Wochen gemäß Artikel 19, 20 und 22, des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18 (umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27, sowie ergänzt mit Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, in geltender Fassung) („5+4-Wochen-Regel“).

5. Zum Zweck der Durchführbarkeit und Genehmigung des Antrages für die erweiterte Leistung gemäß diesem Abkommen genügt es, diesen an den Sitz des NISF Bozen zu übermitteln, und die Liste der

lavoratori e delle lavoratrici coinvolti e il relativo periodo richiesto venga inviato alle Organizzazioni Sindacali firmatari del presente accordo.

6. Le parti possono nuovamente incontrarsi qualora emergessero situazioni particolari non disciplinate dal presente accordo o nuove disposizioni che cambino il contesto normativo di riferimento.

7. Il presente accordo acquista efficacia espressa con l'inoltro del testo da parte dei sottoscrittori del presente accordo con messaggio elettronico semplice al mittente.

Addi, 10.06.2020, in via telematica

Letto, confermato e sottoscritto

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige nella persona dell'Assessore provinciale al Lavoro, Philipp Achammer

I rappresentanti delle Associazioni datoriali:

Assoimprenditori Alto Adige | Unternehmerverband Südtirol

Hoteliers- und Gastwirteverband | Unione albergatori e pubblici esercenti dell'Alto Adige (HGV)

Südtiroler Bauernbund | Unione agricoltori sudtirolesi (SBB)

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister | Confartigianato imprese (LVH/APA)

betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, sowie die beantragte Zeitspanne, den Gewerkschaftsbünden, welche dieses Abkommen unterzeichnet haben, mitzuteilen. Von dieser Mitteilungspflicht sind Betriebe mit weniger als 5 Beschäftigten ausgenommen.

6. Die Parteien können erneut zusammentreffen, sofern besondere Situationen, die nicht durch das gegenständliche Abkommen abgedeckt sind, oder neue Bestimmungen, die das gesetzliche Regelungsumfeld verändern, auftreten.

7. Das vorliegende Abkommen gilt ab Übermittlung derselben von Seiten der Unterzeichner dieses Abkommens mit einfacher elektronischer Übersendung an den Absender als rechtswirksam.

Am 10.06.2020 in telematischer Form übermittelt

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Autonome Provinz Bozen - Südtirol, vertreten durch den Landesrat für Arbeit, Philipp Achammer

Die Vertreter der Arbeitgeberverbände:

Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese | Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen (CNA/SHV)

Handel- und Dienstleistungsverband Südtirol | Unione commercio turismo servizi Alto Adige (HDS – UNIONE)

Associazione Generale delle Cooperative Italiane Alto Adige Südtirol (AGCI)

Cooperazione Autonoma Dolomiti (COOPERDOLOMITI)

Coopbund Alto Adige Südtirol

Raiffeisenverband | Federazione cooperative Raiffeisen

Confesercenti Alto Adige Südtirol

Confederazione italiana libere professioni Südtirol Alto Adige (CONFPROFESSIONI)

I rappresentanti delle Organizzazione  
Sindacali dei Lavoratori:

Die Vertreter der Gewerkschaftsorganisa-  
tionen:

Autonomer Südtiroler Gewerkschaftsbund (ASGB)

Confederazione Generale Italiana del Lavoro | Allgemeiner Gewerkschaftsbund  
(CGIL/AGB)

Südtiroler Gewerkschaftsbund | Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori  
(SGBCISL)

Unione Italiana del Lavoro | Südtiroler Gewerkschaftskammer (UIL-SGK)